

# **EXHIBIT**

**27**

ARD ERNST

BUCH

LLEN TECHNIK

suzeitlicher Techniken und Verfahren

DI

GLISCH

nd erheblich erweiterte Auflage

PRESS · NEW YORK

VERLAG · WIESBADEN

DR.-ING. RICHARD ERNST

DICTIONARY  
OF ENGINEERING AND TECHNOLOGY

with extensive treatment of the most modern techniques and processes

VOLUME I

GERMAN-ENGLISH

Fifth edition completely revised and enlarged.

OXFORD UNIVERSITY PRESS · NEW YORK

OSCAR BRANDSTETTER VERLAG · WIESBADEN

*Aufhangen* f, *Stützen* f / rest, support I ~ (Dach) / edition I ~,  
*Aufhängvorrichtung* f (Spann) / laying-on device I ~ on f  
 pt, *Konditionen* f / conditions I ~, Schicht f /  
 couch, case I ~, dieses Schloß / layer, thickness I ~,  
 Oberzug an (sicht präzisions) / coat (Eng), but I ~ f (Gut) / deposit, plating I ~ (Gussstück), shaft not I ~  
 der Durchgangsunterführung (Gut) / batch of a rock tunnel  
 I ~ des Aufhängens (Gut) / springing stone rest I ~ des  
 Stahl (Dach) / load I ~ des Werkstücke / most of a  
 workplace I ~ einer Zeitung / circulation of a  
 newspaper I ~spalten an ein Wirkende / John I ~ sprach  
 zu / bearing area I ~ block, a. Prints I ~ prints I  
 Schiene an (Wag) / loaded down I ~druck an / bearing  
 pressure o. stress, pressure on the support o. bearing I  
 ~druck an (Feste) / static pressure, vertical tracking  
 force I ~dichte f / non-springing surface, bearing area  
 o. surface I ~fläche f, tragende Fläche / supporting  
 surface, area of support I ~fläche f, Sitz u. Z.B.,  
 Komfortsitz / case I ~heit, Polsterholz n / hand tree I  
 ~fassung as (Feste) / case I ~druck f (Dach) / pressure  
 by a load I ~druck f (Tonne) / static force, tracking  
 force I ~masse f / supporting bracket o. legs  
*walzen-stark* (Rock) / high-cohesion I ~verzähnt f (Rock) /  
 brittle, bit of circulation I ~zähler as (Dach) /  
 vibration counter  
*Aufhängeplatte* f, *Aufhängeplatte* f / bed plate, base plate,  
 supporting plate I ~platte f (Kopiergeflügel) / plates I  
 ~punkt as / point of support  
*Aufhänger* f (Dach, Rahmen) / bearing, support I ~,  
 Trichterhänger f / bridge bearing I ~druck an / support,  
 tension I ~druck an / bearing pressure o. stress,  
 pressure on the support o. bearing I ~fläche f,  
*Aufhängen* I ~platte f, *Aufhängeplatte* f / bed plate,  
 base plate, supporting plate I ~druck an (Rohde) /  
 supporting shoe o. middle I ~spannung f (Raum) / bearing  
 stress  
*Aufhängung* f (Bauteil) / bearing, support  
*Aufhängvorrichtung* f / bearing rail I ~stufen f (Gut) /  
 thickness of deposit I ~teller as (Plattenförderer) / feed  
 table I ~tisch an (Wag) / supporting table I ~tröpfchen a  
 (Gut) / infiltration by overdry I ~zähler f / can of a  
 newspaper, circulation [figure]  
 auf-hängen (z.B. Wind) an-hänge I ~handen, Klemmen  
 f (Wind) / clamping f -lassen, suspend (Engl) /  
 abhängen, give up I ~hat, (Ting)heit f (Mach) / load,  
 burden I ~grauener Latex, Raten-Latex m / creamy  
 rubber latex  
*Aufhäng-brücke* f, *aufhängende Brücke* (Brücke) / leading o.  
 primary shore I ~brücken f (Kil) / overhanging brücke  
*Aufhängen* a (Spann) / winding on I ~, schien f (Raum) /  
 bearing, bearing I ~ des Rahmen (Raum) / account of  
 the bolt I ~ des Spezifizierens / overriding of the call  
 aufhängen o. Brücke s. *Aufhängen* / primary shore I ~  
 Polypolymerfeste (Raum) / leading pole tip o. here I ~  
 Rahmen-malz f / side emerging with the policy  
*Aufhäng-werk* s (Oberbekleidung) (Raum) / leading comp  
 (underwear rail) I ~, -drüse der Brustbehaarung (Raum) / w  
 of a brust size I ~geblümigkelligkellig f (Raum) / speed of  
 impact, buffing speed I ~drüse f (Raum) / winding  
 down, older I ~her, Stromkreisunterbrechung a (Raum) /  
 turn of the paragraph, I ~spezies as / stopping case I  
 ~während as / live older sped but I ~stein f einer  
 Kette / slip point I ~weg as (Raum) / overhead travel I  
 ~winkel an (Spann) / twisting angle I ~strange f, stick  
 (Spann) / ramp for climbing  
*Aufhängen* f / reader  
 aufhängen, [Raum] aufhängen / lay on I ~ (Eng), put on  
 ~ (Spann) / disconnect the net, ring off (GB), clear out  
 motifs (the receiver) I ~ (GB) / lay up, lie up I don't  
 know ~ (Spann) / end the receiver, replace, set in  
 back ~ (Spann) / put back, know  
*Aufhäng-tisch* (Dach, Wagen) / headboard, bed table  
 aufhängen (Spann) / lay up I ~, Lüftung-fangen,  
 Einsteigen a (Mach) / bearing I ~antrieben w / light up I

- *Antecknung (Notiz) / flash vj., break; Ruth II rot  
- durchsetzen / show red*  
 - *Antlicht n (Og) / incident light / ~beleuchtung f (Og) /  
vertical illumination, opt.-illuminator I direct  
- ~belichtung / vertical illumination / photographie  
- ~belichtung / reflected illumination I ~ Durchlicht  
- ~blau: Light-dark field I ~Vergrößerung n / reflected  
- light halogen I ~reflexion / ~reflected light  
- microscope, opthalmoscope I ~projektion f / direct  
- direct projection I ~spiegel f / reflected light, mirror  
and lenses, sich öffnen [out] / focus [on], fix [on] I  
- ~film, positive version / bei support I ~spiegel  
- ~spiegel: vergrößen / refact I ~vergrößen, Aufzeichnen...,  
Kontroll..., Objekt / surface-mounted, cover-on... I auf  
der platten Länge ~vergrößen (below) / solid housing I  
~vergrößen f (Obj) / service life I ~vergrößen f am Deck  
platte I / try-up day pf  
- *Antiklimax / Satz I ~ a / Hinter, hot pointing I ~ OV,  
Buchstaben / display I ~ der Großpfeicher (OV) /  
display on-line catalog*  
 und - *Antiklaven / losses [ap], expense, open I ~durchsetzen  
- Klasse, Class / loosen the ground, mallow soil I Gewebe  
- ~durchdringen (Durst) / drangthrough the fabric, open, loosen  
the loops I die Rottweier ~durchdringen (Durst) / scratch the  
soil in the sand ~durchdringen (Durst) / remove the sand  
- Aufdrückung f (Druck) / loosening the ground I ~  
- ~durchgraben (Durst) / breaking up I ~  
- Zerkleinerung f / dispersion I ~ das Verfestigungsdruck (Textil)  
/ relaxation of the structure*  
*Antikettensägemaschine f (Kett) / band cutting machine  
antiketten (Forscher) / sheet vt*  
*antikettieren, Kett(en) (Kett) / disintegrable, solvable I ~, Metall  
(Kett) / dissociable, soluble*  
 Antikettensäumer m (Pop) / band saw blower  
*antikettieren (Carr) / dissociate I ~, Lösen (Chem) /  
decompose I ~, ~schleifen (Chem) / disintegrate I ~,  
pulverize (Kaliere) / disperse, peptize I ~, Lösen (Mech) /  
remove, active I ~, extirpate I / reveal, uncover,  
disengage I ~ (Zell) / result, result I ~ (Metabol) /  
release, detach I ~ in the Pflanzenteile (Pflan) / route  
repose, route cancellation I die Klammern ~ (Met) /  
separate the branches I sich ~ (Chem) / dissociate I sich ~,  
severose / decompose I sich ~ (o. mechanis) / reveal,  
unveil I sich in diese Schichten ~ (o. spalten) /  
separate*  
 Antikettenschärfe m, -widerstand m (Kett) / reducing rollers  
- pf I ~wollen f (Textil) / expanding cylinder  
*Antikettung f (Chem) / disintegration I ~, Lösung f (Mech),  
Carr, Registri / resolution I ~, Zersetzung f /*  
*Antikomposition, decay, rot I ~, Aufzähldisposition f /  
Abdisposition f ~ (Ordnat), Reihen f (Chem) /  
decomposition, mallowware, stability I ~,  
Zersetzung f (TV) / definition, resolution I ~ der  
Verfestigung nach Aufzähler heller Tiefenwert  
(Ordnat) / joint party control I ~ von Metab / dislocation  
of big structures ~ (water 200 Zellen/Blatt) (TV) / low  
definition, I soft leather ~ (Og) / high-resolution... I  
Antikomplexe I / large specific dispersion*  
*Antikompressionsf (Og) / retarding lens, lens of  
magnification I ~zell in (TV) / resolution wedge I ~mittel  
- ~, I disintegrate m / solvent, mallowware I ~vergrößen,  
Aufzähldisposition f (Og) / specific dispersion, I  
- ~vergrößen (Chem) / specificity, resolution (UV) I  
- ~vergrößen (Phys) / resolving power, I ~vergrößen  
- ~, I resolving power I ~vergrößen (Chem),  
specificity, disintegration, resolution (UV) I ~vergrößen  
- ~, I resolving capacity o. power, resolution,  
resolution (UV) I ~vergrößen a times (Chem) / spatial  
resolution of a sensor I ~mit (Optik) / resolution  
size I ~aufzähldisposition f (Og) / resolution o. resolving  
power resolution I ~vergrößen / decomposed, under  
resolution*  
 antikettieren / schäumen [cm] I ~blättern, loslösen / unzwickt I eine  
etwas Metallstücke ~blättern / close-plat I  
 - *Antikettensäge m, 224-Vorrichtung n (opt. Schalt) /  
surface mounting I ~vergrößen, entfalten / unfold a paper  
I ~vergrößen f (Textil) / make-up, making-up,  
permeation I ~vergrößen z, Aufzähldisposition f /  
conditioning I ~vergrößen z, Vergroßerung f / get-up,  
principles I ~vergrößen f (Textil) / make-up I  
- ~vergrößernmaschine f (Textil) / making-up machine I  
- ~vergrößernmaschine / magnifying I ~vergrößern, Maßnahm f  
(Zell) / mallow nature I ~vergrößen, dimensionen (Zell)  
/ mallow vt, mallow organ I ~vergrößen (Wissenschaft) / used  
a ladder in I ~vergrößen z für Beobachtung / overexposure, I  
- ~vergrößen, resolution / raise a wall I ~vergrößen / open  
with a chain I ~vergrößen (Objek) / take c. ill the office I  
- ~vergrößen (Das) / measurement of finished work I  
- ~vergrößen fach den Regelung der Charterer  
Surveyors' Institution (Survey) / standard measurement  
(SM) / ~vergrößernmaschine z (opt. Schalt) / plating-up I  
- ~vergrößen / plz v I ~vergrößen / null [on] I ~vergrößen / ~*  
 Antikettensäge f, Antikettung f / acceptance I ~, Size m (Mech) /  
receive, test, acceptance I ~, Kitte in (Mech) / receiver  
I ~ (Text) / oval spreading I ~ (o. B. von Fräsmaschine) /  
explore I ~ (Welt) / world exploration I ~ (Geograph)  
recording, (ap) - ~action recording I ~, Netz z ~  
(Mitschnittaufnahme) / net I ~, Planarbeit / (Net) / plan,  
layout I ~ (Photograph) / mapping out, plotting, sketch I  
~, Relationship f (Text) / taking, shot, snapshot, exposure  
I ~, Bild a (Foto) / copy, print, reproduction I ~  
Antikettensäge (TV) / plating-up I ~, Thinnin (Film) / take I ~  
Vergrößerung f/pf / surveying I ~ des  
Startkettens / dye pick-up o. update I ~ des  
Grundketten (Kett) / shifting I ~ durch die Organe  
(Welt) / update by an organ I ~ einer Lebewesen /  
removing a ladder I ~ der Tiefenwert (Optik) / sectioning  
I ~ von Kettens / taking up stairs I ~ von oben (Plan) /  
top shot I ~ von unten (Plan) / low-angle shot, tilt-up I  
(photographie) ~, Negative z / negative (material),  
exposure I and ~, shells (Surveyor) / not to record  
function I ~support m / photo-camera I ~appear m  
(B. Mitteilung) / microscope camera I ~holder a,  
Photometer z / film studio I ~photograph f / location  
shot I ~bildträger f (Film) / camera aperture produced  
image area I ~black m, Blackblock m / that I ~bogen m  
(Zellkette) / thin strip m / ~entfernen f / location  
hole I ~löschen m / breaking hole I ~brechen m /  
scrubbing ladder o. ladder I ~fahren z für Transport /  
party, gathering from I ~fill, absorb / absorptive I  
- filling (Physiol) / perceptive I ~entzündlich z, ~vergrößen  
z (Physiol) / sensitivity, responsiveness, capacity I  
- ~vergrößen z, Allostrophevergrößen a / absorbing  
power o. capacity, degree of absorption, absorbency,  
absorbability I ~absorbent f ohne Detektionsmittel /  
medium, supporting capacity I ~absorbent f für Farben  
(Textil) / receptivity for dye, absorbing power, dye  
affinity I ~absorbent f für Farben, Färbbarkeit f (Textil)  
/ dyability, dye affinity/ability I ~absorbent f für  
Photograph f / hyperabsorbent I ~absorbent f für  
Sekundärabsorberabsorbent / absorbability of a  
bearing I ~absorbent f (Welt) / body damage I ~partita,  
- expand m (Plan) / photo-camera I ~photographing f  
(Plan) / speed of exposure I ~photographing f /  
Registration / recording speed I ~scale f (Plan) / film  
studio I ~camera f (TV) / outside my camera, TV-  
camera I ~camera f (Plan) / shooting camera I  
~camera f für aufnahmetechnische Zwecke / film  
object camera, ROC I ~charge m, Spiegel, Schieberring f  
(Optik) / recording head, head band I ~charge  
pf / studio Mages f ~filter m (Plan) / director I ~inch  
z (W) / location hole I ~multifunctional z / recording  
transmitter, reception microphones I ~control z (Lapar) /  
load suspension system I ~controlled m (W) / adaptive*

**Aufnahmen**

modul I ~objektiv n / lens for shooting I ~optik f / lens system of camera I ~platte f (Dichterplatte) / recording disk, transcription record I ~punkt m für Beobachtung (Wiss) / focusing point I ~camer a, -steller m (TV, Foto) / studio, recording studio I ~richtung f (Foto) / camera axis I ~linie f (TV) / camera tube I ~spule f (Im Apparat) (Foto) / spool I ~spule f, Bandstiller m (Magnet) / reel I ~stellung f (Recorder) / record position I ~stromkreis m (Elektronik) / input circuit I ~Stromschaltung f / record mode I ~karte f (Recorder) / recording button o, key I ~technik f (Mikrofon) / technical proceeding of recording I ~taube m (Klang) / direction cone I ~m. Wiedergabeplatte n / recorder player o, reproducer I ~verstärker m (Foto) / recording amplifier I ~wagen m (Radio) / recording car I ~wandler m, elektromechanischer Wandler / electroacoustic transducer I ~winkel m (Foto) / camera angle I ~steller m / exposure counter I ~impuls m / centering pivot I ~welt f (Magnet-Aufzähler) / recording time

aufnehmen, [aufnehmen / contain] I ~, aufnehmen / lift up, pick up I ~, clausen (Ohr) / take up, absorb I ~, eine Aufnahme machen (Foto) / shoot, take a picture, photograph I ~, vermessen (Vera) / survey I ~ (Glas) / gather I ~ (Waldbestand) / cruise, survey, scale, estimate I ~ (Schild) / record I ~, fassen (Personen) / hold, take, accommodate I und hand I ~ (Magnet) / tape v I auf Platze ~ (Foto) / record on disk I den Betrieb ~ / start operations I den Zug ~ / reduce the tension I ein Versuchslauf ~ / draw up a list I einen Film ~ / film vt I Spulen ~ o, perfekt / buffer vt

aufnehmendes Element / female component, housing Aufnahmeeinzel (Mech) / feeder, pick-up, lifter I ~, Greifz. (Lade) / pick-up I ~ (Stampf) / take-up I ~ (Revol.) / sensor, sensing element I ~, Kranz-Aufzähler m / drag bar feeder I ~ für Bewegungen o, Deformations / displacement transducer o, pickup I ~preise f (Lader) / pick-up holder

Aufnahme-~ u. Streckwalze f / pick-up roll I ~verrichtung f (Mech) / pick-up attachment und-spulen, Opfer... (z.B. Optoelektronik) (Ohr) / sacrificiel (I ~spulen vt / fit on, adapt I ~plastierung f (Grafit) / marble strip (Gel), sand bump (US) I ~plastiertes Gold I ~plasten / burst open, split I ~platten, platzten / crack, splinter I ~platten a der Blattflächen (Bot) / unknotting of piles when being driven, breaking I ~platten / pull it up, zerkleinern I ~platten / upholster I ~prägen (Rück) / impress (a voltage)

Aufnahmen (Foto) / impingement, impact, crash I ~, Auftreff m / collision, crash I elastischer ~ / bounce, bound

auftreiben [auf], aufstoßen / impinge (upon), strike, collide [with], bump [on]

Aufnahmfäche f des Spannbrechers (Wiss) / active face of the chip-breaker I ~geschwindigkeit f (Kfz-Vorwissen) / barrier impact speed I ~bertragung f / impingement attack I ~schutz (Kfz) / impact protection; crash protection I ~sicher (Kfz) / crash resistant I ~-Testanlage f, Bumper m (Kfz) / crash barrier, bumper (US) I ~versuch m / collision test, crash test, impact test

Aufnahmehalter f / press-fit bush, press-fit bush I ~drücken / force on by pressure, press on I ~projektion f / front projection I ~sicher a (Rein) / during I ~sichern a auf glitschiges Material (Rein) / dosing I ~pumpen / pump up, inflate tire I ~pumpen, das Doppelgängert aufpumpen / pump up the spool I ~pumpen s / inflation

Aufnahmefläche ... (Bot) / surface type I ~-Stützfläche f (Mech) / surface socket I ~verlängerung f, -montage f (Mech) / surface wiring

auf-spielen (z.B. auf Selle) / swing on I ~rahmen (Tech) / stroller v (GB), bunter v (US) I ~rahmen a (Glasflocke) / crossing, forming a cross I ~rahmenträger f (Schloss) / cross line I ~rahmung f (Ges) / glass frame I ~rahmen, aufziehen (Schmuck) / pick, tooth I ~rahmen / roughen I ~rahmen (Wasser) / rag vt, roughen I ~rahmen (Tech) / mine, sap, tease, brush up I ~rahmen (auf der Maschine) (Tech) / gig v I ~rahmen a (Tech) / snapping, making the snap, tensing I ~rahmen n für die nächste Prüfung / drilling I ~rahmfräsen o / rough cutting I ~rahmung f (Umw) / (surface) wrinkling I ~rahmung f, Rautenbildung f (Osm) / surface wrinkling I ~rahmverzierung s / roughing tool I ~rahmverzierung f / removal work, cleaning, freeing from rags I ~rahmen (DV) / remove aufrecht transportieren / keep upright I ~erhalten, erhalten / maintain I ~erhalten (Geograph) (Form) / maintain the connection I ~erholung f / relaxation Auf-eilen s (Wiss) / running I ~erhöhung f (Mech) / connector fitting on bus bars I ~erhöhung f / (connection) I ~erhöhungszähler m (Konserven) / easy-open tinplate end, pull-tab Ed aufstellen vt, stimmen vt / user open, rip open I ~ / tear open, fling open (e.g. door) I ~, entwerfen, entwerfen / design, drew, sketch, delineate I ~, aufzeichnen (Schild) / trace in full size I ~ (Schild) / join up, stepwise, break o, tear o, cut up I ~ vt, rollin / crack open, clip Aufzähler m (Mech) / counter f, tickler f, tickler ~ mit Reihenschnecke v, Zähnen (Mech) / ratchet-counter Aufzähler-hammer m / concrete breaker I ~streifen m, -kratze f (Verarbeitung) / tear off, tear-off strip I ~verhindern m (Dose) / tear-off can top I ~versuch m (Mat. Prüf) / tear test

Aufzählebene, m (Mech) / mast gantry aufrichten / erect, mount, raise, rear up, put o. in upright, right I ~ (sich) / right vt I ~ n, Montage f / erection, assembly I ~ des Bildes (im Scopang) / mounting I das Bild ~ / erect inverted image Aufzähler m (Geric) / standard of a scaffold Aufzählerschachtel f, zusammenklappbare Falttasche f / collapsible folding box

Aufzählerschicht f der Schichten (Geo) / split of strata Aufzählersystemen n, Aufzählelementen n (Schild) / rigidity capacity o, moment

Auftrieb m (Zoche) / elevation, upright projection, vertical plus I ~, ambohrer Schild (Zoche) / vertical section I ~, Vorderansicht f / front view I ~

Orthogonalprojektion f / orthogonal projection, orthograph I ~, Schenkel m / profile, section f < (Schild) / shear drought o, plane f ~darstellung f / shear Haushalts (Bot) / falling mould I ~schieben f / vertical projection plane

Aufzählerinstrument m (Sicherheitspilot) (Kfz) / automatic seat belt wearer I ~rollenrichtung f (Pap) / wind up toilet aufrollen / roll up I ~, abwickeln, unwickeln / unroll I ~ [unf] / roll up [on] I ~ (sich) (wie ein Blatt) / exfoliate vt I ~s a, zu Rollen wickeln (Pap) / rolling Aufzähler m, Vilmontage f (Foto) / fixed roller, lip window I ~rollenrichtung f, Aufzähler f / rolling-up attachment, rollwriter I ~rollenrichtung f (HMO) / rolling device I ~rollwalze f (Pap) / delivery reel I ~rolf m (z.B. eines Universoprogramms) (DV) / call-in, invocation I ~rolf up (z.B. eines Universoprogramms) (DV) / invocation I ~rolfverweisung f (PORTMAN) (DV) / call statement I ~rolfbar (DV, Speicherplatz) / admissible, callable I ~rolfspiel m / call[ing] instruction I ~rolfstruktur m (DV) / polling-selecting mode I ~rolf, scroll (DV) / call, invoke I ~rolfuge f der Programme / calling sequence I ~rolf-Verbindung n / call report I ~rolfbar, negotiable / agitate, stir [up] I ~rolfend (nach oben) (Mech) / round up I run along

Stile ~rolfend (Mech) / round up by one digit I ~rolfend f (Mech) / round-off, rounding up I ~rolfes (Mech) / round I ~rolfposition f (Light) / rigging position